XXXV HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

LERIDA

35

HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

★

18 - 22 Julio 1975

LERIDA

La Espero

En la mondon venis nova sento,
Tra la mondo iras forta voko;
Per flugiloj de facila vento
Nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta
Ĝi la homan tiras familion:
Al la mond' eterne militanta
Ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l' espero
Kolektiĝas pacaj batalantoj,
Kaj rapide kreskas la afero
Per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj
Inter la popoloj dividitaj;
Sed dissaltos la obstinaj baroj,
Per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtrala lingva fundamento
Komprenante unu la alian,
La popolo faros en konsento
Unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro
En laboro paca ne laciĝos,
Ĝis la bela sonĝo de l' homaro
Por eterna ben'efektiviĝos.

L. L. ZAMENHOF

15 - 12 - 1859 14 - 4 - 1917

Saluto kay invito

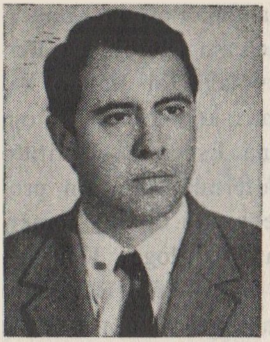
La XXXV —a Hispana Kongreso de Esperanto estos sendube fonto da abundaj, riĉaj kaj rimarkindaj spertoj, kiuj restos neforgeseble en la vivo de la kongresanoj; kaj en la spirito de la Leridanoj, kiam ili plenatente kaj scivole, havos able unuam fojon, la okazon renkonti Esperantistojn, aŭskulti la internacian lingvon kaj interesiĝi pri la ĝusta celo de la Lingvo Esperanto; pri ĝiaj atingaĵoj ek de la komenco de la Historio de ĉi tiu lingvo ĝis la nuna momento; pri ĝia perspektivo rilate la estonteco de la Esperanto-movado kaj la firmigon de Esperanto, mondskale, kiel dua lingvo uzenda ĉiujn popolojn; kaj pri ĝia efiko, reale altvalora laŭ lingva kaj socia vidpuntoj, kocerne a la disvolviĝo de reciprokaj tendencoj de homa solidareco surbaze de rigora apliko de la principo de neŭtraleco en la tasko disvastigi Esperanton tra la mondo, kaj absoluta respekto, sen diskriminacioj al ĉiuj lingvoj: regionaj, naciaj aŭ oficialaj, kies simultana uzo estas natura eĉ necesa momente por eviti perdon de kulturaj valoroj; kaŭzon de malkompreno inter homoj relative najbaraj, kaj baroin en la sufiĉe komplika situacio de la internaciaj rilatoj. Problemoj, al kiuj Esperanto alportos laŭeble, iom post iom la justan solvon.

Estas nerefutebla fakto ke, la kongresanoj apartenas multenombre al la elito de la subtenantoj de la Esperanto-movado. Konsekvence, ili konas tre la nuntempan problemaron, kiu postulas urĝan solvon. Propratempe, ĉiuj konas la rimedojn por atingi ĝin; sed estas necese envojigi la ĝeneralan agadon de la aktiva esperantistaro al la komuna celo, *ĉiam laŭ intitucia intereso kaj neniam laŭ persona vidpunto.*

Mi tutkore salutas kaj invitas insiste la kongresanojn partopreni ĉiujn kogresprogrameroin; krei per via entuziasmo kaj firma sinteno veran esperantistan etoson por altiri la atenton de la Leridanoj favore de nia idealo; kaj agi strebe en la kongresaj taskoj konforme al la antaŭe indikita direktivo por firmigi la ekziston de Hispana Esperanto-Federacio; fortigi lá Hispana Esperanto-Movadon kaj finfine garantii al la Kongreso brilan kaj fruktedonan rezulton.

La kongresanoj havos la eblon kiel rekompenso riĉigi nian kulturon kaŭze de la atentrigardo de la notindaj vidindaĵoj de la kongresurbo, ĝiaj ĉirkaŭaĵoj kaj la Pirinea Aran-valo kaj eksperti la gastamecon de la homoj de ĉi tiu belega Kataluna Lando.

ANGEL FIGUEROLA AUQUE
Prezidanto de Hispana Esperanto-Federacio



AL ĈIUJ BONVENON!

Estas nun la unuan fojon ke la esperantistoj de Lérida havas la plezuron gastigi en ĉi tiu historia, pirenea urbo la Hispanan Kongreson de Esperanto.

Kiel Prezidanto de la Loka Kongresa Komitato, ni ĝoje bonvenigas vin kaj vin dankas pro via partopreno en nia jara kunveno. Samtempe mi kore salutas ĉiujn kongresanojn, kiuj pro ia ajn kaŭzo ne povas partopreni la Kongreson.

En ĉi tiu, mia unua kontakto kun pluraj el la kongresanoj, mi deziras diri kelkajn vortojn speciale dediĉitajn al la novaj esperantistoj por ke ili ne sin sentu pesimismaj se, en sia ĉiutaga vivo, ili ne trovas entuziasman atmosferon rilate al la praktika taŭgeco de Esperanto. Vi devas persisti. Mi parolas laú propra sperto.

En 1954, kiam mi estis 17 jaraĝa, kelkaj dekoj da geamikoj scivolemaj pri eksterlandaj aferoj, decidis lerni la Internacian Lingvon. Nia instruisto estis S-ro Nicomedes Ullar, entuziasma kaj sindona esperantisto de San Feliu de Codinas (Barcelona), kiu sukcesis lernigi al ni Esperanton kiel praktikan interkomunikilon kaj kiel mesaĝon de homa interfratiĝo. Kaj, Esperanto satigis nian scivolemon. Tuj ni komencis korespondadi; mi, kun japana samideano S-ro Sindo; tiam li ricevis poŝtmarkojn por la viktimoj de la atombombo, nun nia korespondado daŭrigas pro amikeco. En 1960 mi partoprenis la Universalan Kongreson en Bruselo, kie mi kontaktis kun pluraj es-

perantistoj ne nur hispanaj, sed ankaŭ eksterlandaj. Post la Kongreso kaj pere de Esperanto mi malfermis kormercajn rilatojn en Belgujo, Nederlando kaj Svedujo, en 1961 mi vojaĝis al Italujo kaj pere de italaj esperantistoj mi ankaŭ malfermis komercajn rilatojn en tiu lando. En la jaro 1962, pere la Japana Esperanto-Instituto kaj dank' al S-ro Kiusuke Yukimura, mi malfermis seriozajn profesiajn kaj komercajn rilatojn en Japanujo. Sekve de ĉi tiuj komercaj aferoj mi vojaĝis al tiu fremda, orienta lando dufoge: Unue en la jaro 1969 kai due, pasintan Januaron. En ĉiu vojaĝo, Esperanto multe helpis min kaj mi trovis esperantistajn geamikojn ĉie, ne nur en Japanujo sed ankaú en Hong-Kong kaj Taiwan. Bonvolu konsideri ke en la tuta mondo troviĝas multaj esperantistoj al kiuj, same kiel al mi, Esperanto multe helpis en iliaj rilatoj kun eksterlando kaj kiuj sincere kredas en nia ideo, ke Esperanto en la praktiko estas utila kaj taŭga interkomprenilo per dissaltil a obstinajn lingvajn barojn inter la popoloj...

Ĉar niaj kongresoj celas ne nur la ĉeeston kaj reciprokan interkompreniĝon de la samideanoj alvenantaj al nia urbo el diversaj geografiaj punktoj, ni klopodis prepari programon por ke la Kongreso estu digna kaj kontentiga; Ke via laboro estu fruktodona por la sukceso de la Kongreso kaj ĝenerale, de la Esperanto--movado, kiu meritas ĉies atenton kaj sindediĉon. Mi esperas ke post ĝia efektivigo, en tre baldaúa estonto, nova Esperanto-Grupo ekfloros en ĉi tiu urbo ĉiam aperta al ĉies kultura manifestiĝo.

Denove, koran saluton, kun danko pro via kunlaboro.

José Franquesa Solé
Prezidanto de la L.K.K.

COMITE DE HONOR

Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo

D. León Herrera Esteban

Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia

D. Manuel Breva Ferrer

Excmo. Sr. Gobernador Militar de Lérida

D. Antonio Delgado Alvarez

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación Provincial

D. Casimiro de Sangenis y Corriá

Ilmo. Sr. Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Lérida

D. Miguel Montaña Carrera

Ilmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Lérida

D. Ramón Malla Call

Ilmo. Sr. Delegado Provincial del Ministerio de Información y Turismo.

D. José Antonio Tarragó Pleyán

Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Sindicatos

D. Eliseo Vilalta Caralt

Ilmo. Sr. Alcalde de Viella y Diputado Provincial de Mig-Arán

D. José Calbetó Barra

COMITE LOCAL ORGANIZADOR DEL XXXV CONGRESO ESPAÑOL DE ESPERANTO

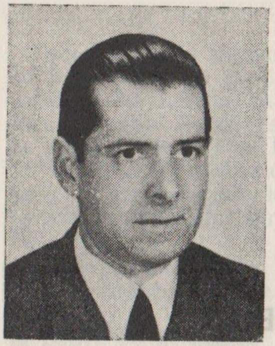
Presidente: D. José Franquesa Solé
Vicepresidente: D. José Olivé Ferrando
Secretario: D. Vicente Vesés Castellanos
Tesorera: Srta. M.ª Luisa Torrelles Solé
Vocales: D. Jaime Argelich Muntaner
D. José M.ª Serés Ubach
D. José Pont Marcé
D. Jorge Argelich Plá

DIRECTIVA DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE ESPERANTO

Presidente:
D. Angel Figuerola Auque
Vicepresidente:
D. Félix Gómez Martín
Secretario:
D. José M.ª González Aboín
Tesorero:
D. Gerardo Flores Martín
Vicesecretario:
D. Héctor L. Figuerola Palomo
Vocales:
D. Juan Devís Calpe
D. Angel Díez García
D. Víctor Ortiz Gratal
D. Julio Juanes Sáinz
D. Pedro Nuez Pérez

PRESIDENTES DE LAS SECCIONES

Sección Juvenil:
D. Miguel A. Altuna Aspiazu
Sección de Esperantistas Ciegos "H. E. Auroro":
D. Francisco García López
Sección de Ferroviarios Esperantistas:
D. Ramón Giménez Feliu
Sección de Turismo:
Srta. Inés Gastón Burillo



GABRIEL MORA ARANA

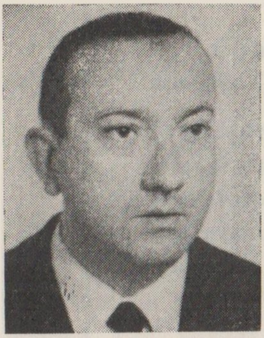
Esperantisto de la jaro 1950.ª, S-ro Gabriel Mora Arana lernis Esperanton pere de la Korespondaj kursoj "Belpost", de Prof. Delfí Dalmau; poste, jam aliĝinta al "Lingua Club" de Manresa, kie li loĝas de antaŭ pli ol 30 jaroj, li aŭtodidakte, sekvis perfektigajn studojn pri la lingvo. Li naskiĝis en Castellar del Vallés (Barcelona), en 1925.

Nia ĉijara prelegonto en la Internacia Lingvo estas unu el la plej elstaraj poetoj nuntempaj, kaj ankaŭ en Esperanto, kio garantias tre interesan prelegon pri la elektita temo.

Inter aliaj, li gajnis jenajn premiojn:

En kataluna lingvo: "Centro de Lectura de Reus" (1966 kaj 1967); "Viola de oro y plata", Floraj Ludoj de Kataluna Lingvo (Venezuela 1966); "Viola", Floraj Ludoj de Placo de la Lana (Barcelona 1966); "Flor Natural", Floraj Ludoj de Badalona (1971; Premio "Ciudad de Barcelona-1971"; "Flor Natural", Floraj Ludoj de Perpignan (Francujo. 1972); "Mestre en Gai Saber", Floraj Ludoj de Valencia (1973); "Flor Natural", Floraj Ludoj de Manresa (1975) kaj I.ª Premio "Poeta López Picó" (1975).

En Esperanto: I.ª Premio Originala Poezio, en la Literatura Konkurso okaze de la XXV.ª Jubilea Hispana Kongreso de Esperanto, en Valencia (1964); 2.ª Premio Originala Poezio en la Belarta Konkurso de UEA (1968); Laŭda Mencio, Originala Poezio en la Belarta Konkurso de UEA (1968). En prozo li gajnis jenajn premiojn: "Luis Hernández" (1964); "Comella-Bassols" (1965), kaj "Fundación Esperanto" (1973).



JOSÉ MARÍA RAZQUÍN JENÉ

Nia ĉijara prelegonto en la hispana lingvo estas unu el la plej elstaraj filoj de la provinco Lérida en la nuntempo. José María Razquín naskiĝis en Cervera en 1929. Oni povas diri ke lia inklino al nia movado estas frukto de amikeco kun malnova esperantisto.

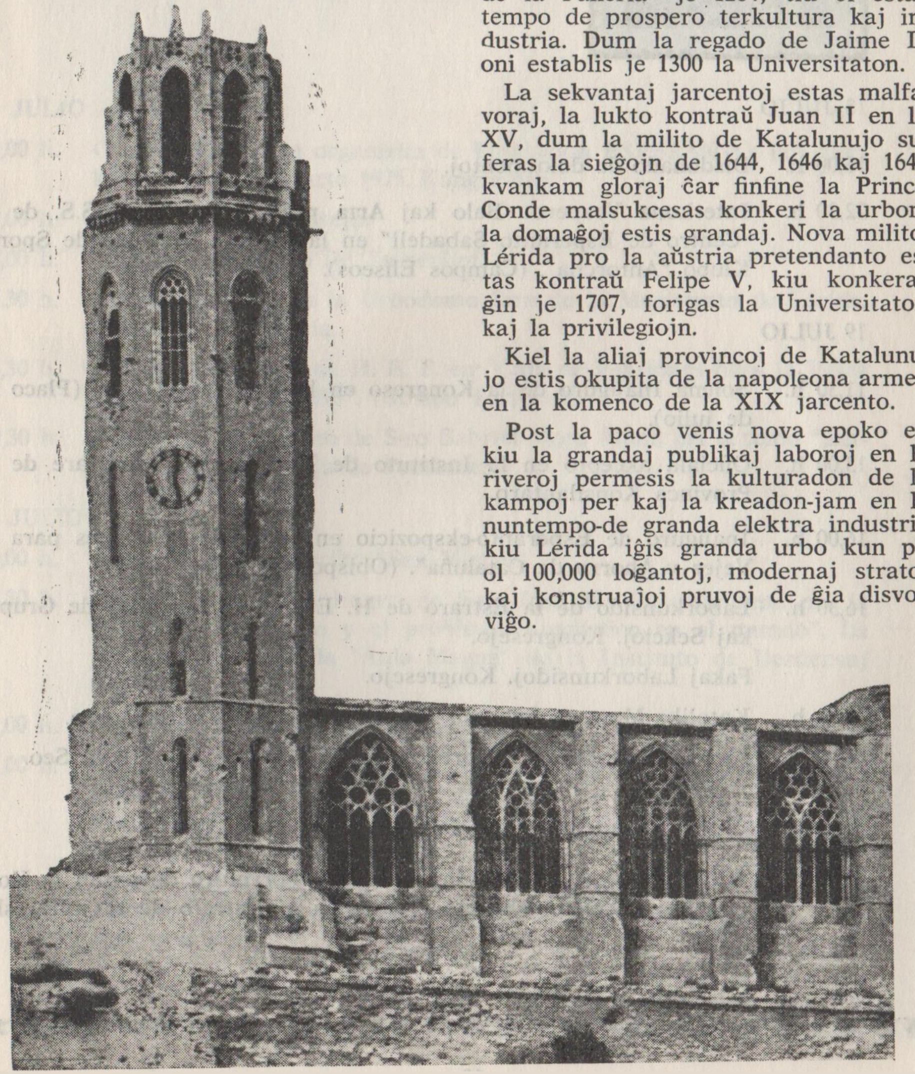
Homo dediĉita al la studado, nature aperta al ĉiuj kulturinfluoj, licenciiĝis pri Juro kaj pri Filozofio kaj Beletristiko (Historiaj Sciencoj). Pro siaj studoj li realigis diversajn vojaĝojn al ĉefaj eŭropaj urboj. Li estas konata prelegisto, speciale pri historiaj kaj literaturaj temoj.

Estinta Urbestro de Cervera (1959-1968 j.) kaj Prezidanto de la Provinca Konsilantaro de Lérida (1968-1974 j.), nuntempe li estas Vicdirektoro de la "Biblioteca de Cataluña".

SIDEJO DE LA XXXV HISPANA CONGRESO DE ESPERANTO

Jam en la III jarcento a. K. aperas en la Historio la praŭloj de la nunaj loĝantoj de Lérida, nomitaj ilergetoj, kies ĉefurbo Ilerda estis detruita de la romanoj je 218 a. K. Rekonstruita je 80 a. K., ĝiaj ĉirkaŭaĵoj estis scenejo de grava batalo inter Cezaro kaj la pompejanoj, kiuj faris tiu estron de Hispanujo.

Dum la invado de la barbaroj, la svevoj disrabis ĝin je 449, sed poste la regado de la visgotoj vastigis ĝin al la ponto de la Segre.



Nova invado je 714, tiu de la araboj estas paca kaj Lérida sekvas la alternativojn de la emirejo kaj kalifejo, ĝis kiam tiu ĉi dispartiĝas, tiam estis parto de la tajfa regno de Zaragoza kaj poste havis proprajn monarkojn: Modafar kaj Mondir, kiuj estis bonaj administrantoj por la urbo kaj ĝia lando.

Ramón Berenguer IV konkeris ĝin je 1149 kun la helpo de la Grafo de Urgel. Oni organizis "El Consolat" je 1197, kaj Jaime I koncesias la "Consell de la Paheria" je 1264; tiu ĉi estas tempo de prospero terkultura kaj industria. Dum la regado de Jaime II oni establis je 1300 la Universitaton.

La sekvantaj jarcentoj estas malfavoraj, la lukto kontraŭ Juan II en la XV, dum la milito de Katalunujo suferas la sieĝojn de 1644, 1646 kaj 1647 kvankam gloraj ĉar finfine la Princo Conde malsukcesas konkeri la urbon, la domaĝoj estis grandaj. Nova milito, Lérida pro la aŭstria pretendanto estas kontraŭ Felipe V, kiu konkeras ĝin je 1707, forigas la Universitaton kaj la privilegiojn.

Kiel la aliaj provincoj de Katalunujo estis okupita de la napoleona armeo en la komenco de la XIX jarcento.

Post la paco venis nova epoko en kiu la grandaj publikaj laboroj en la riveroj permesis la kulturadon de la kampoj per kaj la kreadon-jam en la nuntempo-de granda elektra industrio kiu Lérida iĝis granda urbo kun pli ol 100,000 loĝantoj, modernaj stratoj kaj konstruaĵoj pruvoj de ĝia disvolviĝo.

XXXVª HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

ĜENERALA PROGRAMO

18 JULIO

16,00 h. Disdonado de dokumentoj.

22,30 h. Interkona Vespero: Balo kaj Arta prezentado de J.E.S.S. de la "Centro de Esperanto Sabadell" en la Somera Ĝardeno de Sporta Klubo "Antorcha". (Campos Elíseos).

19 JULIO

11,30 h. Solena Inaŭguro de la Kongreso en la Sindikata Domo, (Placo 18 de julio).

13,00 h. Oficiala akcepto en la Instituto de Ilerdensaj Studoj fare de la Provinca Konsilantaro.

16,00 h. Inaŭguro de Esperanto-ekspozicio en "Caja de Pensiones para la Vejez y Ahorro de Cataluña". (Obispo Torres 2).

16,30 h. Laborkunsido de la Estraro de H. E. F. kun Delegitoj de Grupoj kaj Sekcioj. Kongresejo.

Fakaj Laborkunsidoj. Kongresejo.

20,00 h. Katolika Meso en Esperanto kun prediko en la antikva Seo.

21,00 h. Koncerto de "Coral Sicoris" en la Klostro de la antikva Seo.

20 JULIO

7,00 h. Tuttaga ekskurso al "Valle de Arán". Forveturo de antaŭ la Kongresejo. En Viella akcepto fare de la Magistrato de tiu pitoreska urbeto.

21 JULIO

10,00 h. Oratora Konkurso organizita de Fundación ESPERANTO, laŭ alvoko de la 10-a de marto 1975. Kongresejo.

11,00 h. Ekzamenoj. Kongresejo.

12,00 h. Inaŭguro de strato Dr. Zamenhof.

12,30 h. Oficiala akcepto en la Urbodomo fare de la Magistrato de Lérida. Palaco de la Pahería.

16,30 h. Ĝenerala Kunveno de H. E. F. en "Caja de Pensiones para la Vejez y Ahorro de Cataluña". (Obispo Torres 2).

19,30 h. Prelego en Esperanto de S-ro Gabriel Mora Arana pri la temo "Ilerdensaj Poetoj". (Caja de Pensiones).

22 JULIO

10,00 h. Vizito al la bier-fabriko "San Miguel".

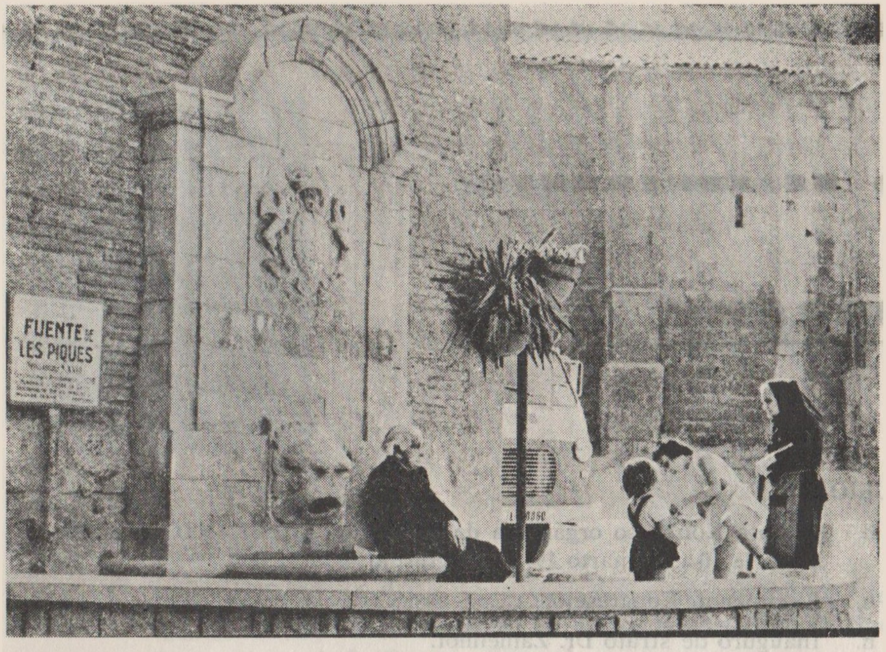
17,30 h. Prelego en hispana lingvo de S-ro José M.ª Rasquín Jené pri la temo "El Esperanto y el problema lingüístico en el mundo". La prelego okazos en la "Aula Magna" de la Instituto de Ilerdensaj Studoj.

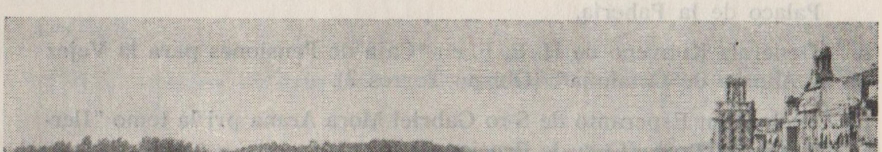
19,00 h. Fermo de la Kongreso. Kongresejo.

22,00 h. Oficiala bankedo en "Hostal Condes de Urgel". (Carretera de Barcelona).

Kongresejo kaj Akceptejo: Instituto de Ilerdensaj Studoj (str. Mayor).

. Dum la tagoj 19-21-22 julio, je la 8,30 h. S-ro Pedro Nuez Pérez klarigos konversacian Esperanto-leciaron por familianoj kaj ĝenerala publiko.


FUENTE DE
LES PIQUES



NACIAJ ESPERANTO - KONGRESOJ

1.ª - 1920 - BARCELONA
2.ª - 1921 - ZARAGOZA
3.ª - 1923 - VALENCIA
4.ª - 1924 - BILBAO
5.ª - 1925 - CORDOBA
6.ª - 1926 - MADRID
7.ª - 1928 - SEVILLA
8.ª - 1929 - OVIEDO
9.ª - 1930 - MADRID
10.ª - 1933 - SANTANDER
11.ª - 1936 - BARCELONA
12.ª - 1951 - TARRASA
13.ª - 1952 - VALENCIA
14.ª - 1953 - BILBAO
15.ª - 1954 - ZARAGOZA
16.ª - 1955 - GIJON
17.ª - 1956 - BARCELONA
18.ª - 1957 - MADRID
19.ª - 1958 - CASTELLON DE LA PLANA
20.ª - 1959 - MALAGA
21.ª - 1960 - PONTEVEDRA
22.ª - 1961 - PALMA DE MALLORCA
23.ª - 1962 - VALLADOLID
24.ª - 1963 - BARCELONA
25.ª - 1964 - VALENCIA
26.ª - 1965 - PALENCIA
27.ª - 1966 - BILBAO
28.ª - 1967 - ZARAGOZA
29.ª - 1969 - LA LAGUNA
30.ª - 1970 - MIERES
31.ª - 1971 - ALICANTE
32.ª - 1972 - VIGO
33.ª - 1973 - MADRID
34.ª - 1974 - VALLADOLID
35.ª - 1975 - LERIDA

INTERNACIAJ ESPERANTO - KONGRESOJ

1 — 1905. Boulogne sur Mer. Francujo.
2 — 1906. Genève. Svisujo.
3 — 1907. Cambridge. Britujo.
4 — 1908. Dresden. Germanujo.
5 — 1909. Barcelona. Hispanujo.
6 — 1910. Washington. Usono.
7 — 1911. Antwerpen. Belgujo.
8 — 1912. Kraków. Polujo.
9 — 1913. Bern. Svisujo.
10 — 1914. Paris. Francujo. Ne okazis pro la milito.
11 — 1915. San Francisco. Usono.
12 — 1920. Den Haag. Nederlando.
13 — 1921. Praha. Ĉehoslovakujo.
14 — 1922. Helsinki. Finnlando.
15 — 1923. Nürnberg. Germanujo.
16 — 1924. Wien. Aŭstrujo.
17 — 1925. Genève. Svisujo.
18 — 1926. Edinburgh. Britujo.
19 — 1927. Danzig.
20 — 1928. Antwerpen. Belgujo.
21 — 1929. Budapest. Hungarujo.
22 — 1930. Oxford. Britujo.
23 — 1931. Kraków. Polujo.
24 — 1932. Paris. Francujo.
25 — 1933. Köln. Germanujo.
26 — 1934. Stockholm. Svedujo.
27 — 1935. Roma. Italujo.
28 — 1936. Wien. Aŭstrujo.
29 — 1937. Warszawa. Polujo.
30 — 1938. London. Britujo.
31 — 1939. Bern. Svisujo.
32 — 1947. Bern. Svisujo.
33 — 1948. Malmö. Svedujo.
34 — 1949. Bournemouth. Britujo.
35 — 1950. Paris. Francujo.
36 — 1951. München. Germanujo.
37 — 1952. Oslo. Norvegujo.
38 — 1953. Zagreb. Jugoslavujo.
39 — 1954. Haarlem. Nederlando.
40 — 1955. Bologna. Italujo.
41 — 1956. KØbenhavn. Danujo.
42 — 1957. Marseille. Francujo.
43 — 1958. Mainz. Germanujo.
44 — 1959. Warszawa. Polujo.
45 — 1960. Bruselo. Belgujo.
46 — 1961. Harrogate. Britujo.
47 — 1962. KØbenhavn. Danujo.
48 — 1963. Sofia. Bulgarujo.
49 — 1964. Den Haag. Nederlando.
50 — 1965. Tokio. Japanujo.
51 — 1966. Budapest. Hungarujo.
52 — 1967. (Tel Aviv). Rotterdam. Nederlando.
53 — 1968. Madrid. Hispanujo.
54 — 1969. Helsinki. Finnlando.
55 — 1970. Wien. Aŭstrujo.
56 — 1971. London. Britujo.
57 — 1972. Portland. Usono.
58 — 1973. Beograd. Jugoslavujo.
59 — 1974. Hamburg. Germanujo.
60 — 1975. KØbenhavn. Danujo.

PRI NIAJ KONGRESOJ

Internacia esperantista kongreso estas antaŭ ĉio festo de la esperantismo kaj propaganda manifestado. Sed krom tio ĝi havas (aŭ almenaŭ devus havi) ankoraŭ alian tre gravan rolon: diskuti kaj decidi pri ĉiuj demandoj, kiuj koncernas nian tutan aferon kaj ne povas esti solvataj de apartaj personoj, societoj aŭ institucioj esperantistaj.

Ĉiu esperantisto estas homo libera, kaj neniu havas la devon partopreni en ia komuna esperantista entrepreno; sed la plimulto de la esperantistoj havas la deziron tion fari, ĉar ili konscias tre bone, Ke Esperanto prosperas nur tiam, Kiam ni laboros kune; tial apartaj personoj kuniĝas en grupojn kaj societojn, kaj la grupoj kaj societoj devas interkomunikiĝi, por priparoli kaj aranĝi entreprenojn komunajn. Tiel longe, kiel ni tion ne havos, ni ĉiam estos tute senfortaj, ĉar ĉiufoje, kiam aperos la neceso fari ian laboron komunan, troviĝos neniaj plenumantoj; ĉiu aparta persono aŭ societo diros: “mi ne volas labori sola por la tuta esperantistaro, ĉar eble oni povus rekompenci min nur per atakado aŭ nekompreno de miaj bonaj intencoj”. Se ni ne volas esti tute senfortaj, la esperantistaj grupoj kaj societoj devas en orda maniero, per rajtigitaj delegitoj, periode priparoli kaj aranĝi ĉiujn necesajn komunajn entreprenojn. La plej bonan rimedon por tio prezentas niaj kongresoj.

Ĉar ĉiu esperantisto estas homo libera, neniu havas ankaŭ la devon alkonformigi sin al la volo kaj opinioj de ĉiuj aliaj esperantistoj; sed la plimulto de la esperantistoj havas la deziron alkonformigi sin al la volo kaj opinio de ĉiuj aliaj, ĉar ili konscias tre bone, ke nia afero postulas antaŭ ĉio plenan unuecon kaj Esperanto progresos nur tiam, kiam siajn proprajn kapricojn, dezirojn aŭ opiniojn ĉiu esperantisto submetos al la deziro kaj opinio de la plimulto. Tial estas necese, ke ni havu la eblon scii la veran opinion de la plimulto. Tiel longe, kiel ni tion ne havos, al in ĉiam minacos anarhio, ĉiam troviĝos personoj, kiuj diros, ke nur ilia opinio estas la opinio de la plimulto, kaj ke ĉia alia opinio estas nur maljusta altrudo aŭ provo de regado. Se ni deziras, ke la esperantistaro laboru en plena unueco, ni devas, de tempo al tempo, en orda maniero, esplori kaj publike klarigi pri diversaj aperantaj demandoj la deziron kaj opinion de la plimulto, kaj por tio ankaŭ la plej bonan rimedon prezentas niaj kongresoj.

L. L. Zamenhof

Oficiala Gazeto 1910 n-ro 8

RELACION DE CONGRESISTAS

INSCRITOS HASTA EL MOMENTO DE LA EDICION

Presidentes Honorarios de F. E. E.:

Ilmo. Sr. Dr. Rafael Herrero Arroyo
Excmo. Sr. Dr. Miguel Sancho Izquierdo

Miembros Honorarios de F. E. E.:

Ilmo. Sr. D. Félix Díez Mateo
Ilmo. Sr. D. Camilo Veiga Prego

1	Angel Figuerola Auque	Madrid
2	Marcelina Palomo Herrero	Madrid
3	José M.ª González Aboín	Madrid
4	Héctor Figuerola Palomo	Madrid
5	Gerardo Flores Martín	Madrid
6	Inés Gastón Burillo	Zaragoza
7	Emilia Gastón Burillo	Zaragoza
8	José Olivé Ferrando	Lérida
9	Rosa Turell Prat	Lérida
10	José Franquesa Solé	Lérida
11	Raimunda Godia Forcada	Lérida
12	Jaime Argelich Muntaner	Agramunt (Lérida)
13	Montserrat Plá	Agramunt (Lérida)
14	José M.ª Serés Ubach	Cervera (Lérida)
15	Sta. M.ª Luisa Torrelles Solá	Lérida
16	José Pont Marcé	Lérida
17	Carmen Morros	Lérida
18	Jorge Argelich	Agramunt (Lérida)
19	Vicente Vesés Castellanos	Lérida
20	Montserrat Franquesa Godia	Lérida
21	Mercedes Franquesa Godia	Lérida
22	Juan José Zueras Villacampa	Lérida
23	José Ramón Romeu Zuriquiel	Alpicat (Lérida)
24	José Alivé Ferrer	Lérida
25	José Franquesa Godia	Lérida
26	José Pont Morros	Lérida
27	Luis de Otaola Faón	Bilbao-6
28	Rodolfo Canet	Alicante
29	Etelvina Castelló	Alicante
30	José D. Canet Castelló	Alicante
31	Liberto Puig Gandía	Sabadell (Barcelona)
32	Carmen Canoves	Sabadell (Barcelona)
33	Oscar Puig Canoves	Sabadell (Barcelona)
34	Héctor Puig Canoves	Sabadell (Barcelona)
35	Diana Puig Canoves	Sabadell (Barcelona)
36	Juvenal Puig Canoves	Sabadell (Barcelona)
37	Ramón Molera Pedrals	Moyá (Barcelona)
38	Antonia Urgeles Bern	Moyá (Barcelona)
39	Jaime Molera Urgelles	Moyá (Barcelona)
40	Santiago Torne Grau	Sabadell (Barcelona)
41	Araceli Codina Gasso	Sabadell (Barcelona)
42	Antonio Torne Codina	Sabadell (Barcelona)

43	Faustina Martínez Guillén	San Pablo de Ordal (Barc.)
44	Félix Gómez Martín	Madrid
45	Julia de la Cueva Gómez	Madrid
46	Manuel Ortigosa Bernal	Zaragoza
47	Ricardo Sans Compte	Villatr. del Panadés (Barc.)
48	Conchita López Hernández	Callosa de Segura (Alic.)
49	Alvaro Mellado López	Callosa de Segura (Alic.)
50	Manuel López Serna	Alicante
51	Concha Hernández Ballester	Alicante
52	Manolo López Hernández	Alicante
53	Lorenzo López Hernández	Alicante
54	Salvador Arnella	Barcelona
55	Vicente Hernández Lluseras	Sabadell (Barcelona)
56	Magdalena Royo	Sabadell (Barcelona)
57	Juana Hernández	Sabadell (Barcelona)
58	Lázaro Luis Hernández	Sabadell (Barcelona)
59	Centro Esperantó Sabadell	Sabadell (Barcelona)
60	Agustina Roca	Barcelona
61	Francisca Rusiñol	Barcelona
62	Fratisek Jindra	Chekoslovakia
63	Antonio Bohígas Ferrán	Barcelona-12
64	Gabriela Granell Julián	Barcelona-12
65	Carmen Abellá Alandi	Barcelona
66	Jaime Aragay Pujol	Barcelona
67	Rosa Galvany Cusido	Barcelona
68	Salvador Aragay Galvany	Barcelona
69	Josefina Girona	Barcelona
70	Carlos Aragay Girona	Barcelona
71	Julián Morales	Bilbao-4
72	Angel Mañero González	Valencia
73	María Teresa Martí Montford	Valencia
74	Fermín de Urmeneta y Cervera	Barcelona
75	Luis Serrano Pérez	Sabadell (Barcelona)
76	José María Pinedo Rodríguez	Santander
77	Angeles García Gómez	Santander
78	Ramón Manau Torres	Sabadell (Barcelona)
79	Juan Oliveras Andreu	Barcelona-6
80	Francisca Aguilar	Barcelona-6
81	Grupo Esperantista Alicante	Alicante
82	Miguel Martínez Marín	Zaragoza
83	María Teresa Carnicer	Zaragoza
84	Reinhard Haupenthal	Dudweilwer F. R. D.
85	Irmtraud Haupenthal	Dudweilwer F. R. D.
86	Luis M.ª Hernández Izal	San Pablo de Ordal (Barc.)
87	Teresa Massana Rafols	San Pablo de Ordal (Barc.)
88	Francisco Zaragoza Ruiz	Callosa de Segura (Alic.)
89	MaríaLuisa de Zaragoza	Callosa de Segura (Alic.)
90	Irene Zaragoza	Callosa de Segura (Alic.)
91	Francisco Zaragoza	Callosa de Segura (Alic.)
82	José Pane Argelich	Juneda (Lérida)
93	Jesús Pérez Caballero	Las Palmas (Canarias)
94	Gabel Hans Mikael	Berlín (Alemania)
95	Giordano Moya Escayola	Tarrasa (Barcelona)
96	Dolores Teixido Melero	Tarrasa (Barcelona)
97	María Carmen Nieto Moreno	Barcelona-5
98	Rosa Herrero Pérez	Barcelona-6
99	Clara Domingo Bochana	Barcelona-2
100	Juan Sala Campama	Sabadell (Barcelona)
101	Carmen Sanvicente Brossa	Sabadell (Barcelona)
102	Francisco García López	Basauri (Vizcaya)

103	Araceli Ortega	Basauri (Vizcaya)
104	Alejandro Glaría	Basauri (Vizcaya)
105	Rafael Palacios Herraz	Bilbao
106	María Luisa Sanmartín	Bilbao
107	María Luisa Palacios Sanmartín	Bilbao
108	Mariano Izaola Martínez	Bilbao
109	Antonio Aparicio Gil	Basauri (Vizcaya)
110	Fabririano Bermejo Domínguez	Madrid
111	Gabriel Mora Arana	Manresa (Barcelona)
112	Isabel Luis Bellorvi	Manresa (Barcelona)
113	Gerta Luis Mora	Manresa (Barcelona)
114	Julio Moya Ribas	Valencia
115	José Vigo Mestres	Martinet de Cerdaña (Lér.)
116	Antonio Criach Valls	Calella de la Costa
117	Antonia Galvany de Criach	Calella de la Costa
118	Marceli Llobera Rival	Tarrasa (Barcelona)
119	Francisca Yruegas del Río	Madrid
120	Carmen Conde	Valladolid
121	María Jesús Molina Serrano	Sabadell (Barcelona)
122	Domingo Doménech Saball	Valencia-8
123	Elías Doménech Saball	Valencia-8
124	Domingo Abalos Torrejón	París
125	Josefina Díaz de Abalos	París
126	Carlos Abalos Díaz	París
127	Cecilio Olalla Miguel	Bilbao
128	Pedro Nuez Pérez	Barcelona-2
129	Manjo Garcés	Barcelona-2
130	Narcis Fluvia	Barcelona
131	Grupo Esperantista "Fido Kaj Espero"	Valladolid
132	Luis Hernández García	Valladolid
133	Angel Díez García	Valladolid
134	Antonio Gamboa Sánchez	Valladolid
135	Gonzalo Castañón Marcos	Valladolid
136	José Armengol Verges	L'Armentera (Gerona)
137	Emilio García Díez	Santander
138	Martina González	Santander
139	Grupo Esperanto Fomento Martinense	Barcelona
140	Manuel Camañes Esteban	Barcelona
141	José Guitart Escudero	Barcelona
142	Adela Gomila de Guitart	Barcelona
143	José Ferrer Serrano	Barcelona
144	Ana Mongay de Ferrer	Barcelona
145	María Carmen Ferrer Mongay	Barcelona
146	Karl Burger	Hombur Sarlando R. F. D.
147	Pilar García Villagrasa	Valencia
148	Carmen Herrero García	Valencia
149	Rafael Herrero García	Valencia
150	María Vila Más	Premiá de Mar (Barcna.)
151	Grupo Stelo de Paco	Barcelona-12
152	Grupo Esperant. Vigués Paco Kaj Amo	Vigo (Pontevedra)
153	Salvador Oliván Hernando	Vigo (Pontevedra)
154	Julio Bueno Cortés	Vigo (Pontevedra)
155	Julio Bueno Batancot	Vigo (Pontevedra)
156	Celestino Pousa Veloso	Vigo (Pontevedra)
157	Jaime Canoa González	Vigo (Pontevedra)
158	Lisardo Pérez Pérez	Vigo (Pontevedra)
159	Dolores López Márquez	Vigo (Pontevedra)
160	José Carlos Quintas Montero	Vigo (Pontevedra)
161	Francisco Martínez Iglesias	Vigo (Pontevedra)
162	Pilar Montenegro	Vigo (Pontevedra)

163	Amelia Salgado González	Vigo (Pontevedra)
164	Emilio Crespo Cano	Vigo (Pontevedra)
165	Pío Moa Banga	Vigo (Pontevedra)
166	José García Sampedro	Vigo (Pontevedra)
167	Severino Pereira Pérez	Vigo (Pontevedra)
168	Emilio Freitas Vidal	Vigo (Pontevedra)
169	Emilio Freitas Pereira	Vigo (Pontevedra)
170	Juan Souto Freitas	Vigo (Pontevedra)
171	Juan López Casteleiro	Ferrol del Caudillo (La C.)
172	Santiago Mulas Gallego	Gijón (Asturias)
173	Begoña Mulas Roces	Gijón (Asturias)
174	Susana Mulas Roces	Gijón (Asturias)
175	José Soler Sampere	Valencia-5
176	Georges Prevot	Nantes 44000 (Francia)
177	Susane Prevot	Nantes 44000 (Francia)
178	Federico Alberich Jofre	Barcelona
179	Manuel Martín Gómez	Madrid
180	Francisca García Sánchez	Madrid
181	Manuel Alcubilla Gallardo	Madrid-7
182	Evaristo Gil Pallarés	Barcelona-4
183	Eduardo Padrao	Portugal
184	Rómulo Zaballos Morales	Uruguay
185	Basilia Forteza Sánchez	Las Palmas de Gran C.
186	Rafaela Ureña de Hernández	Valladolid
187	Clementina Tranque Iglesias	Valladolid
188	Ernesto Roca Genesca	Tarrasa (Barcelona)
189	Rosa Marcet Lluis	Tarrasa (Barcelona)
190	Magdalena Clerch Regull	Sabadell (Barcelona)
191	Antolín Colmenar Rivero	Sevilla
192	Ana Chica Callejón	Sevilla
193	Adonis González Mean	Gijón (Oviedo)
194	Ricardo Manzanera Tarín	Cheste (Valencia)
195	Francisco Manzanera Tarín	Cheste (Valencia)
196	Enrique Arnau Prósper	Cheste (Valencia)
197	Ramón Giménez Feliu	Barcelona
198	Juan Coll de Giménez	Barcelona
199	Vicente Salvador Lanchares Llopis	Carlet (Valencia)
200	José Luis Lanchares Bartolomé	Carlet (Valencia)
201	José Luis Lanchares Llopis	Carlet (Valencia)
202	Juan Bruno Roselló	Villanueva y Geltrú (Barc.)
203	Rafael Toledans González	Villanueva y Geltrú (Barc.)
204	Carmen Membrats Gasolla	Villanueva y Geltrú (Barc.)
205	Dolores Andreu Massó	Villanueva y Geltrú (Barc.)
206	Francisco P. Azorín	Madrid
207	Raimundo Ibáñez Crespo	Madrid
208	Juan Devís Calpe	Valencia
209	Francisco Marco Máñez	Valencia-8
210	José Seguer García	Valencia
211	José Pérez Catalá	Valencia
212	Restituto Albero García	Burgasot (Valencia)
213	Manuel Lara Boltes	Valencia
214	Carmen Pérez Sáinz	Valencia
215	Eduardo Capdevila	Valencia
216	Francisco Amorós Rico	Valencia-9
217	Magdalena López Lorenzo	Valencia-9
218	María Amparo Sarrió Muñoz	Valencia
219	Félix Navarro Clemente	Valencia-8
220	Victoria Faus Artés	Valencia-8
221	Manuel Casanoves	Barcelona

222	María Luisa Hernández Lapuerta	Zaragoza
223	Ana María Hernández Lapuerta	Zaragoza
224	Jaime Cerdá Tarrazona	Valencia
225	Amparo Cerdá Tarrazona	Valencia
226	Vicenta Llopis Más	Valencia
227	Esperanto Grupo Moyá	Moyá (Barcelona)
228	Nuria Serrat Garnacho	Sabadell (C. Uriac.) (Bar.)
229	Montserrat Serrat Garnacho	Sabadell (C. Uriac.) (Bar.)
230	Víctor Ortiz Gratal	Zaragoza
231	Pilar Bardina de Ortiz	Zaragoza

MEMORNOTOJ:

TIP. C. BOLOIX. - REINA FABIOLA, 7 - ZARAGOZA

Depósito Legal Z - 512 - 75

XXXV HISPANA KONGRESO
DE ESPERANTO
18-22 Julio 1975
LERIDA

H. E. F.

KONGRESKARTO

Nomo Carlos Bernal

Urbo Valencia

LOKA ORGANIZA KOMITATO

LA PREZIDANTO,

LA SEKRETARIO,